

中國抗日戰爭史料叢刊

825

主編
虞和平



國家出版基金項目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

文教·教育

日本教育史

日本學術界及學術機關

日本之教育

三十年來之西康教育（上卷）



大象出版社



國家出版基金項目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

中國抗日戰爭史料叢刊

825

文教
教育



大象出版社

虞和平 主編

日本教育史

日本學術界及學術機關

日本之教育

三十年來之西康教育（上卷）

高橋俊乘著

秦企賢譯

日本教育史

中日文化協會發

書 叢 術 學

史 育 教 本 日

著 士 博 乘 俊 橋 高

譯 賢 企 秦

編 主 組 版 出 會 協 化 文 日 中

行 發 會 協 化 文 日 中

中華民國三十年九月初版

學術叢書

日本教育史一冊

每冊實價國幣二元五角

原著者 高橋俊乘

翻譯者 秦企賢

校閱者 李公鐸

發行者 中日文化協會
南京香舖營二十一號

南京八條巷十四號

印刷所 現代印刷公司

總經售處 三通書局

經售處 國內各大書局

譯序

本書的初版，刊行於日本大正十二年（民國十二年）昭和四年（民國十八年），增訂改版發行，昭和九年（民國二十三年）五月再版，昭和十五年（民國二十九年）三月第三版發行。本譯本即據最新的昭和十五年的版本譯出。

著述日本教育史，決不是一件容易的事，因為對於日本的歷史，既須有深湛的研究，而同時對於教育學，又須有專門的修養。高橋俊乘博士是日本史的專家，同時對於教育學亦是研究有素，本書的盛譽所以歷久不衰，為各方所推許，決非偶然。

現在再不揣冒昧，將本書的優點，據譯者所知，略舉如下，以供讀者參考：第一，教育現象和其他社會現象，有其密切的有機的關聯。本書於敘述教育現象時，將各種社會現象，一併予以述及，因為這樣，讀者對於教育現象的進展的軌迹，才能獲致充分的認識。從這一點上說，本書可作專門的日

本教育史讀，亦可作為簡明的日本社會史或是文化史讀。第二，歷史的敘述，必須有徵信，才能有價值。本書於敘述每一個教育現象時，必將各項有關史料，旁徵博引，詳為闡述，務使學者能夠澈底了解。著者學問的淵博，至足欽敬。第三，本書以時代為經，以各種教育思潮為緯，層層敘述，使讀者一目了然。於江戶時代各派思想家的生平及其思想，介紹尤為詳盡，彌足珍貴。第四，對於教育制度及教育思想，兼收並蓄，不偏不頗，深中肯綮，其他優點尚多，茲不贅述。

吾國介紹日本教育的文字，多屬零星片斷，未克窺其全豹，本書的譯出，或可略資補救。此種缺點，但翻譯亦是一件難事，為翻譯者所懸為目標的信、雅、達三字，事實上每多不易做到。譯者不文，就不敢以此自許，缺漏或錯誤之處，在所難免，千祈原著者及讀者予以鑒諒，實所感幸。

再者，歷史是有繼續性的，所以以某年為某時代之終，某年為某時代之始，如西洋史以西羅馬帝國（The western Empire）滅亡的四七六年為上古史之終，以東羅馬帝國滅亡的一四五三年，或丹第（Dante Alighieri）誕生的一二六五年，或哥倫布（Christopher Columbus）發現新大陸的一四九二年等年為近世史之始等，原是不甚妥當的，但不失為便於學習的一種方法。學

習日本史，他須稔悉其年代，始可頭緒清晰，便於記憶。吾國史家如能編著日本歷史年表或中日歷史對照表等書，其貢獻必極偉大，而其裨益於本書的理解，亦非淺鮮。

中華民國三十年六月

譯者

序

人生的歷史，是人生對於生活問題的處置的連續。所謂生活課題，並不是自然地展開在人生之前，而是人們自身所創建。人們如果停止了繁殖的機能，那末必然要歸於滅絕；人們如果不再創建其生活課題，那末文化的萌長也就成為不可能。在混沌的人生的漩渦中，以及在悠久的自然的懷抱中，想找出若干生活課題，那末精神的貫注以及注意的集中，自屬必要；換一句話說：作為生活向上力的「無限理想性」的存在和活動，是不可缺少的。此種力量，也就是處理並解決生活課題的理性和努力。澈底地說：所謂「無限理想性」，是產生並培育生活課題的「聖母」，同時，也就是在重重葛藤中燃着理想實現的燈火而向前邁進的「神父」的威力。因為這樣，人類才與僅憑着本能生活的一般生物區別出來，以創造高度文化的歷史，向着無限的方向不斷前進。在此種意義之下，人類的歷史，便是為實現其理想而努力的歷史。

教育史就是在此種意義下的人生史的一部份。教育的生命，是在人類人格發達的過程中，尋求向上的理想和理想的實現。教育史在某一種意義下，便是人格發達過程的一面。人格發達的過程，和人類的發達，以及國家社會的發達，是有着密切不可分離的關係的，所以對於教育制度及其思想變遷的研究，從世界的立場說起來，便是關於人類向上的研究，從一國國民的立場說起來，便是關於一國國民的發達的內面的研究。

歷史上的事實，雖已成爲過去，但其含蘊在底流的生命，却和現代及未來有着連鎖的關係。歷史的研究，從此種意義說起來，也就決不僅限於過去的世界。教育教化的進展，時刻在創造其歷史，而創造下來的歷史，再繼續創造出次代的歷史，此種有創造性質的歷史，才是有價值的歷史。缺少創造性質的偶發事件，被時代的煙波掩埋了去，成爲沒有生命的過去的死物。從此種意義上說起來，教育史便是創造教育生命的歷史。

在教育史中所論述的，以指導時代的教育教化的制度及其思想變遷爲主，但這並不是教育史的全體。要認識拿破崙在歷史上的意義，對於和拿破崙共鳴並協同作戰的麾下兵卒在歷史上的

意義，也應當予以認識。要憧憬裴斯托洛齊在歷史上的意義，對於向裴氏精神表示共鳴的若干教育者在歷史上的意義，應當予以讚美。英雄的歷史偉人的歷史以及民衆的歷史，相助相成，構成一個整體的人生史。民衆的文化民衆的習慣以及民衆的風氣，是民衆從有意識地或是無意識地將「指導理念」予以生活化起來的；所謂時代的「教風」，是該時代一般教育者以及民衆將教育教化的理念在生活中予以具體化起來的。前一個理念固足以直接產生次一個理念，而理念在生活化時的實際狀態，又爲暗示產生清新理念的強有力的動機。根據此種意義說起來，現代教育者的本身，便是創造歷史的一員，便是暗示新理想和新理念的力量。因此，教育者的研究教育史，不僅要研究教育活動的全體，還應將自身作爲全體的一部而加以研究。這樣研究的結果，便可以了解全體和自身間的關係。教育史的研究，並非研究過去，而是有着研究現代和未來的價值。同時，教育史的研究，並非僅是客觀地研究他人的事業，也可以解釋爲教育者對自身的研究。這樣，才可以了解「存在於一切以及超越於一切」的全體的精神，像舒帕蘭所說的那樣。

最近，敬愛的高橋文學士，脫稿了日本教育史，爲教育界放一異彩，本人於欣喜之餘，因述關於

序

歷史的感想，以祝本書的刊行。

大正十一年十二月

洛北塔之段

小西重直

四

增訂版 自序

日本人是富於忠君愛國之念的國民，這是日本人全體的信念。雖然這樣，明治大正時代的日本人，對於自國的歷史，却僅有一點極為貧弱的知識。一談到教育史，像是僅有西洋教育史似的，至於日本教育史，則委於少數的研究家，一般教育學者和教育家，對於日本教育史，似是並不關心。當然在這裏，日本教育史的研究家本身，也是負着一部份的責任的。

余自愧淺學，曾於大正十二年出版日本教育史，請求賢達的批判，幸得重版，實出望外。但原稿大抵係從學校的研究室和圖書館借得參考書，匆匆寫成，不免有誤寫的地方；加之余既不善校對，印刷所又在東京，余之居所則在京都，所以雖加校對，而在微細的地方，印刷工就未能悉遵余意。因這種種原因，所以在初版中，就有着若干謬誤，而且誤植之處尤多。

當教育史的專門家閱讀初版時，是可以立即發現錯誤的，所以余之負罪尚輕，惟當並不是專

門家而閱讀本書的時候，或許會予以誤信，言念及此，深感不安。因為這樣，所以當初版刊行之後，深願於短時期內，重刊改訂版，而其後，由於多數學者的努力，日本教育史的研究，有了很大的進步。余自初版刊行之後，也作進一步的研究，在思想上也有所改進，因思追隨學界的進步，將本書改訂。加入余之新的研究，校正初版的錯誤，特別是在初版中，明治維新以後的教育史資料，尙付缺如，對於擬窺日本教育史全貌的人士，諸多不便，因亦擬予補叙，重新裝訂，再行問世。當於去年六月，將此意商諸發行書肆的主人辻本君，蒙大加贊許，因即於同年七月起，着手增訂。

本書的結構，當然承襲前書，但章節則已多數變更或增加，文字亦復重寫，加以增補，且因鑑於前書的失敗，故將參考書的大半列諸座右，校對工作亦復於可能範圍內，嚴密將事，甚達五校之多。文句亦務求明晰，但因僅利用一些公務的餘暇作爲著述的時間，所以未克迅捷，到了最近，校正的工作，才告完成。

在著述並校正時，已盡力之所及，審慎將事，其間因未加注意而發生的謬誤及誤植，或尙難免；而文字庸拙，使讀者發生誤解的地方，或亦難保其必無；特別因才力菲薄之故，對於全書內容，即在

本人自身，亦仍頗多不滿之點。如蒙讀者諸賢，賜以指正，將來自當加以訂正，不稍怠懈。

關於現代的敘述，至大正末年爲止。其中關於明治末葉以後學說的變遷，僅選擇極重要的思潮，加以簡明的敘述。對於今日尚在活躍的諸人的學說，筆端常有述及，爲着德義上的關係，所以力求避免批評。當然，應予敘述的人士及其學說，而全予省略者，恐亦不在少數；這是著者的見聞未週，特在此處道歉。再者對於今日在世的人士，均於姓名下添一「氏」字，以表敬意。

本書的完成，全賴京都帝國大學文學部諸先生的指導，以及諸同學的誘導；特別是小西重直先生，長年賜以週詳的指導，且閱覽全書，賜以序文，特乘此機會，表示熱烈的謝意。

昭和四年四月

高橋俊乘